

加强连通性、提高竞争力、增强共同体意识
国家相通，人民相联
大湄公河次区域经济合作规划
亚洲开发银行

© 2005年，亚洲开发银行

本报告由亚行工作人员编撰，文中所含的分析与评估未必反映亚洲开发银行及其理事会或其成员国所代表之政府的观点和政策。

亚洲开发银行不保证本报告中所含数据的准确性，对使用这些数据的任何后果亦不承担任何责任。

亚行各类文件中所使用的“国家”一词用于指代亚行某个成员体，并非表示亚洲开发银行关于该成员的主权或独立的任何判断。

亚洲开发银行

地址：6 ADB Avenue, Mandaluyong City 1550 Metro Manila, Philippines

电话：+63 2 632 4444

传真：+63 2 636 2444

网站：www.adb.org

出版编号：051405

封面照片摄影：Richie Abrina

原文第 3 页

目录

亚行行长致辞	5
和平、繁荣和减贫	6
通往机会之路	14
协手打击人口拐卖	18
抗击禽流感	22
与河泛为友	26
推动变革	28
广播节目强化防治艾滋病意识	32
旅游繁荣	36
减少过境障碍	38
生意兴隆	40
走廊增加希望和收入	44
常见问题	48

原文第 4 页

图：

大湄公河次区域经济合作有助于增加经济机会，为本次区域大约 3 亿人民带来和平与繁荣

原文第 5 页

行长致辞

次区域经济合作与一体化在帮助促进国家间和平、增进繁荣和缓解贫困，创造亚太地区美好未来的过程中发挥着重要的作用。

自 1992 年以来，大湄公河次区域经济合作规划（简称 GMS 规划）这一开拓性的创新举措已经向我们展示出次区域合作所能带来的益处。柬埔寨、中国、老挝、缅甸、泰国和越南这 6 个国家作为湄公河的共同所有者，正肩协作，一道收获连通性加强、竞争力提高和共同体意识增强所带来的种种利益。而在 20 多年前，所有这一切都是不可能实现的。

大湄公河次区域规划中的 11 个主体规划目前进展顺利，已经取得了明显成就。这些计划通过建立重要的基础设施纽带，不断加强整个次区域的紧密结合；通过改进政策，逐渐消除市场制约因素，促进贸易、旅游和投资的发展；通过实施多项举措，加强了能力培育和体制建设，为更好地管理次区域当前和未来的变化奠定了坚实的基础。

次区域各国政府正积极努力，采取如《跨境运输协定》等多项精简程序的措施，力求实现“无障碍边境”的美好前景。这些措施同时也有助于减轻进一步开放所伴随的负面影响，例如，遏制艾滋病和其它传染病的蔓延传播以及打击拐卖人口等计划行动。

大湄公河次区域规划也通过多项计划行动凸显了次区域环境的重要意义，如实施核心环境规划，帮助保护大湄公河次区域一些关键的生态系统。

随着大湄公河次区域规划的推进势头继续增强，亚洲开发银行将一如既往、信心十足地致力于支持湄公河次区域长期发展和帮助创造机会，促进大湄公河次区域大约 3 亿人民共同繁荣，公平发展。

黑田东彦
亚洲开发银行行长

原文第 6 页

图：

湄公河区域儿童，更加美好的生活等待着你们

和平、繁荣和减贫

大湄公河次区域正在经历着近代以来最重大的转变之一，走出纷争与冲突，奔向和平与增长

作者：朱蒂·布赖恩特（Judy Bryant）*

*朱蒂·布赖恩特是亚行外事局顾问

原文第 7 页

大湄公河次区域经济合作规划（GMS 规划）一直是促使大湄公河流域 6 个国家——柬埔寨、中国、老挝、缅甸、泰国和越南——走到一起携手奋进的推动力量。大湄公河次区域逐渐跻身于世界上发展最迅猛的次区域阵营。

大湄公河次区域幅员 260 万平方公里，人力和自然资源丰富，已经成为经济增长的新前沿领域。大湄公河次区域地理位置得天独厚，堪称是连通南亚和东亚的“大陆桥”，是同邻近各国通商贸易的理想场所。

但是，尽管有着重大的地缘优势和丰富的资源，在次区域 3 亿人民中，大约有 5000 万人依然依靠着每日不足 1 美元的收入维系生活，在贫困中度日。

在亚行的支持下，大湄公河次区域于 1992 年确立了一个次区域规划，以期促进 6 国间进一步密切经济联系与合作。规划的愿景是将湄公河次区域建设成一个繁荣、公开、更加密切融合的共同体，互补完善各国促进经济增长和减轻贫困状况的努力活动，扩大各国国内发展机会以催生整个次区域的机会。规划力求鼓励大湄公河次区域各国间的贸易与投资，方便人员与货物的跨境流动，以满足对共同资源和政策的需要。

大湄公河次区域规划通过重点关注“三 C”问题：加强连通性、提高竞争力、增强共同体意识，来帮助改善整个次区域的生活质量。

大湄公河次区域规划的基础是各种活动而不是刻板僵化的规则，其指导方针是一整套原则和制度上的安排方案，注重结果，客观务实，由 6 国负责规划与实施相关项目，以促进他们的共同利益。

同时，大湄公河次区域规划又是一个胸襟博大、容纳百川的规划，包括一切希望有所贡献的参与方。除了其它参与者外，规划也吸引了越来越多的来自非政府组织、其它投资机构和私营部门的参与者。

大湄公河次区域规划重点促进以下 9 个关键部门的次区域合作：交通、能源、电信、人力资源发展、旅游、环境、贸易、投资和农业。

规划的各项活动可以分归 3 个主要领域：促进全面经济增长和扩大贸易、投资和旅游的物质基础设施（交通、电力和电信设施）；着眼于最大限度地利用物质基础设施来创造利益和机会政策和机构发展举措；解决共同关注的社会发展和环境可持续性问题的各项举措。

在大湄公河次区域规划中，亚行扮演着多重角色——既是“诚实的中介”、对话与联合融资的催化剂，顾问与秘书服务提供者，也是项目的主要赞助人。

原文第 8 页

图：改善教育有助于增加机会

在 1992 年到 2005 年 4 月间，亚行已经批准提供总额大约 14 亿美元贷款，并另外募集了 22 亿美元的联合融资，支持次区域发展项目，包括能为次区域带来明显利益的国家级项目。同期，亚行还与联合融资机构及大湄公河次区域各国政府合作，提供 1.05 亿美元技术援助赠款，支持筹备项目和进行研究活动，以增加项目实施效果。

尽管存在着诸如亚洲金融危机等这样或那样的挑战，大湄公河次区域还是取得了明显的成就，人均国内生产总值有了明显的增加，已从 1992 年时的 630 美元左右增加到 2003 年时的 900 美元左右。

此外，大湄公河次区域经济合作的最大收获就是和平成为主题，国家间建立了信任，增加了信心，强化了同心同德意识和越来越大的扶贫成就。

和平带来创造机会的平台

上个世纪 90 年代初期，让大湄公河次区域 6 个国家团结一处，携手并进的可能性赫然耸现，数十年来，和平共处首次成为各国的共同主题。借助这个机会平台，本地区各国开始探究团结奋进，促进他们共同利益的各种途径。

过去，大湄公河次区域各国间贸易和其它经济活动很有限：由于次区域缺乏必要的基础设施，如国家间的道路连通和电信联网和缺乏有关相邻市场的信息，发展机会受到了制约。

建立信任和增加信心是合作的前提。通过启动磋商，亚行承担了敦促各国走到一起，讨论共有的发展约束因素和机遇的艰巨任务，最终于 1992 年确立了大湄公河次区域经济合作规划。

随着相互信任不断深化，6 个国家已开始对可能会增进次区域发展前景的联合项目进行调查研究，而其间，亚行则扮演着大湄公河次区域规划催化剂和核心支持者的角色。

这些改革正在把以前分裂孤立的计划经济体融为一体，转变成一个富有竞争实力的一体化市场经济区域

——纳格（Rajat M. Nag），亚行湄公局局长兼行长区域经济合作与一体化特别顾问

原文第 9 页

图：

越南新开凿一条贯穿岷港附近的 Hai Wan 关口的隧道，缩短了东西经济走廊沿途的交通时间

规划的首要任务就是建设交通和能源基础设施，在各国内部和各国之间建立关键性的联系纽带，促进次区域资源基本要素的发展，奠定增长的基础。

和平、繁荣和减贫的愿景

在规划的各项计划行动中，最重要的举措就是建设连接次区域的 3 个经济走廊：东西经济走廊、南北经济走廊和南部经济走廊。

这些走廊正日益紧密地把整个大湄公河次区域联结在一起，并以重大交通基础设施开发活动为核心予以规划，以期产生广泛利益，如增加贸易、投资和旅游。

东西经济走廊是这些项目中最超前浩大的工程，总长 1500 公里，建成后将成为一条连通越南岷港港口和西端安达曼海的交通干线。项目的利益已经很明显：迄今为止，在这个位于东西经济走廊地带老挝 - 越南边境线上的经济特区，已经有 60 家公司前来投资。

因为大湄公河次区域规划正处于进展阶段，沿途 6 国和开发合作伙伴间定期召开论坛具有至关重要的作用。在 2001 年召开的大湄公河次区域规划第 10 次部长级会议上，6 个国家的部长们签字批准了大湄公河次区域战略框架，把规划延续到今后十年之中。本框架清晰地描绘出更紧密融合、更繁荣公平的大湄公河次区域的愿景，确定了 5 个战略重点和 10 项旗舰规划。

原文第 10 页

图：

道路改良帮助扩大了老挝的地方市场

我们面临的挑战就是促进区域合作，加速经济增长与一体化建设，同时缩小各国间的收入差距。

——亚洲开发银行行长黑田东彦

战略重点集中在：

- ？ 采用多部门综合方式加强基础设施的联系
- ？ 促进跨境贸易与投资
- ？ 增加私营部门参与和提高竞争力
- ？ 发展人力资源，提高技能和能力
- ？ 保护环境，促进共有自然资源的可持续的利用。

大湄公河次区域 10 个旗舰规划分别是南北经济走廊发展；东西经济走廊发展；开发南部经济走廊发展；电信基干网络发展；区域电力并网与交易方案；促进过境贸易与投资；增加私营部门参与和提高竞争力；发展人力资源和提高技能及能力；战略环保框架；洪灾控制与水资源管理。

在 2002 年召开的第 11 次部长级会议上，各国部长们将大湄公河次区域旅游发展项目添作第 11 个旗舰规划。

2002 年 11 月在金边市召开了首届大湄公河次区域峰会，6 国领导人批准了这些旗舰规划。

大湄公河次区域规划已经增强了区域的相互连通性，提供的机会越来越多。正如亚行湄公局局长纳格最近指出的那样，自 1992 年以来，区域内部的出口量已经增长了 10 倍以上。

随着大湄公河次区域竞争力越来越强，区域间的贸易也已经开始增加，共同体的意识清晰可辨。

2004 年 12 月，他在《亚行回顾》上指出：“尽管连通性对把次区域更紧密地融合为一体很关键，但是，我们很快就认识到，同时还应当在流程简化和能力建设方面进行投资”。

为此，亚行帮助大湄公河次区域各国缔结一项《跨境运输协定》，有望明显地促进人员、货物和投资跨境流动，刺激经济增长。

在能源领域，本地区 6 国已经签署了一项区域电力并网交易政府间协议，目前正在起草协议的具体操作细则。这些协议将确保电力能源能跨境买卖交易，让所有各方共惠共利。

纳格先生说：“这些改革正在把以前分裂孤立的计划经济体融为一体，转变成一个富有竞争实力的一体化市场经济区域”。

区域的能力建设也很至关重要。在于金边举行峰会上，各国领导人承认有必要培养一批称职能干的中高级规划与经管人才，指导经济与社会发展。在亚行和新西兰国际发展署的大力支持下，还制定了发展管理金边计划。

来自 6 个国家中的大约 400 名中高级官员已经接受了重点发展领域的专门学习。自 2003 年开始，规划已经开办了 20 个学习项目，涵盖治理、领导力、减贫、私营部门参与、环境管理、政府与民间团体参与、区域合作、谈判、战略管理、医卫保健融资、人力资源管理 and 电子治理等课题。

大湄公河次区域面临的挑战

尽管取得了一些进展，在大湄公河次区域规划的第二个十年规划期间依然存在着很多挑战。这些挑战包括募集支持规划所需的足够资源、协调各方努力、减轻过境人员及货物增加可能伴随的不良影响和支持实现千年发展目标，包括在 2015 年以前，持续地减轻次区域的贫穷状况。

各国已经确定和优先要实施的项目很多，目前估计至少需要花费 100 亿美元。要为这些项目募集到足够的资源不啻是一项艰巨任务。亚行正在努力动员公私部门的合作伙伴为此做出贡献。

大湄公河次区域规划赞赏私营部门在提供增长所必要的资金、技术和管理资源方面所发挥的关键作用。为了帮助营造有利于私营部门活动的适宜环境，在联合国亚太经济社会委员会和亚行的援助下，2000 年建立了大湄公河次区域商务论坛，旨在加强各成员国间的商业联系，加强地方商会与政府机构间的战略合作伙伴关系。

2004 年举行的多次会议——6 月在巴黎召开的湄公河发展论坛、9 月在曼谷召开的公私合作伙伴磋商会议和 12 月在万象召开的第 13 次大湄公河次区域部长级会议——鼓励私营部门积极投身到大湄公河次区域的事业之中。

确保各项发展行动协调一致也必不可少。为了取得更卓有成效的进展，大湄公河次区域规划鼓励次区域各国将自己国家的重点活动与区域的重点行动协调一致，树立全区域观点。正如纳格先生所述那样，“目光要放眼全区，但投资要立足本国”。

但是，最困难和最根本的挑战是减轻贫穷和在 2015 年前实现千年发展目标。要在减轻发展可能伴随的不良影响的同时把经济增长的利益延及大湄公河次区域人民，需要强有力的协作和联合。

因此，保护环境是另一个重大的挑战。例如，柬埔寨的洞里萨湖是联合国指定的生物圈保护区，直接维系着 100 多万人民的生计，是为柬埔寨不断增加的年轻人口提供蛋白质的唯一最大源泉地。这里的挑战就是要在发展和保护这些地区间取得适宜的平衡。

为了解决这些忧虑，1995 年，成立了大湄公河次区域环境问题工作组，这是大湄公河次区域规划中最早启动的行动之一。

该工作组最近的 2 次会议为核心环境规划奠定了坚实的基础，该核心规划旨在通过战略环境评估、知识共享和保护举措募集资金，确保环境可持续发展能够在次区域落地生

根。

原文第 12 页

核心环境规划一个关键的组成部分就是生物多样性保护走廊带计划。该计划的目的是保护经济走廊带内珍贵的陆生资源多样性和保护区。2005 年 5 月，在上海会议期间，大湄公河次区域各国环境部长们审阅了《关于保护重点多样性保护区及其它保护区的战略框架》及相应的《3 年期行动计划》的终定稿。

亚行还率先垂范，在 2004 年 4 月与联合国环境规划署联合出版了《大湄公河环境分区图册》。《图册》提供了改进次区域可持续发展规划和决策所需的广泛详尽的环境信息。

针对 HIV/艾滋病，亚行和东南亚教育部长组织已筹划一个大湄公河次区域信息与技术项目，以应对助长次区域艾滋病蔓延扩散的 3 个首要因素：高风险行为、拐卖妇女和高原少数民族人群中的滥用毒品。

亚行也一直致力于解决因大湄公河次区域连通不断增强所伴随的各种其它挑战。其中包括提供援助，支持大湄公河次区域各国家构建一个控制过境动物疾病的区域合作框架。

随着大湄公河次区域规划项目陆续上网公布，我们将迎来雷厉风行的实施高潮。大湄公河次区域规划在第二个十年规划期内将越来越追求实际效果，重视建设社会进步和环境可持续性发展进程中必需的基础设施，以推动经济增长和缓解贫困。各国坚定执着、携手并进所能取得的奇迹正在逐渐地呈现出来。

2005 年 2 月间，亚行行长黑田东彦肯定了近些年中，大湄公河次区域所获得的巨大发展势头，但是他同时也指出：“目前的挑战在于促进区域合作，以加速经济增长和一体化融合，缩小各国间的收入差距”。

这个挑战是建立更大的亚洲经济共同体过程中面临的挑战之一，亚行和大湄公河次区域 6 个国家政府随时准备迎接这一挑战。

原文第 13 页

图：

[越南在靠近老挝边境建立寮保商业区，吸引外国投资商](#)

促进大湄公河次区域商业发展

作者：朱蒂·布赖恩特*

私营部门正在发展成为越来越重要的合作伙伴，提供了越来越多的智力支持和财力资源，这些贡献都是发展大湄公河次区域所必不可少的资源。

在 11 个大湄公河次区域旗舰规划中，有一个规划是增加私营部门参与和提高竞争力——大湄公河次区域经济合作规划力争使同私营部门磋商和促进私营部门参与成为一种标准的常规做法。

在亚行和联合国亚太经济社会委员会的援助下，按照大湄公河次区域规划框架，在 2000 年 10 月建立了大湄公河次区域商务论坛，以促进次区域 6 国各国内部和各国间的贸

易与投资。大湄公河次区域商务论坛理事会已经就次区域商务论坛的下列各项基本原则取得一致意见：（1）促进大湄公河次区域的合作；（2）增加全国工商总会规划的价值；（3）加强与全国工商总会的联系；（4）解决贸易与投资促进服务方面的差距；（5）依据成本回收原则提供服务；（6）建立区域内部和区域间的合作伙伴关系；（7）在大湄公河次区域发展规划方面形成共识；（8）记录活动和决策，形成文件。

大湄公河次区域商务论坛本部设在老挝万象，由大湄公河次区域 6 国全国商会组成，各种类型的企业、各种国际/国家/职业/行业的协会、企业和雇主联合会以及商会都可加入，成为会员。大湄公河次区域商务论坛在泰国曼谷设立一个办公室，并计划在中国昆明再设立一个办公室。

2002 年 12 月，大湄公河次区域商务论坛在 www.Gmsbizforum.com 上创建了一个大湄公河次区域虚拟商务促进中心，传播论坛活动信息，支持大湄公河次区域商业活动的发展。

2004 年，通过建立一个公司治理框架，并出台一份以提供 6 项增值有偿服务为基础的商业计划，大湄公河次区域商务论坛得到了进一步加强。

第 13 次大湄公河次区域部长级会议于 2004 年 12 月在万象召开，制定出一个大湄公河次区域经济合作行动计划，包括到 2005 年 6 月底以前建成次区域商务论坛网站，在网站上公布次区域投资模板，以期改善信息结构，方便次区域的投资活动。这样，大湄公河次区域的所有主要投资法规条例就可以交叉检索，相互参照。

在及时地向投资商提供次区域活动相关的各类针对性商业服务方面，大湄公河次区域商务论坛起到了重要作用，帮助投资商增加对次区域贸易与投资机会的了解。

作为对次区域商务论坛定期活动的补充和丰富，大湄公河次区域规划还组织一些重大活动，以加强和深化与私营部门的对话交流。例如，2004 年 9 月间，大湄公河次区域的各国政府与私营部门在泰国曼谷召开了高层公私部门协调会议，两者间互动交流得到了进一步加强。在此会议期间，私营部门提出了自己所关心的主要问题和进一步改善商贸环境的种种建议。

各国政府已经认识到，大湄公河次区域规划要取得全面成功和可持续性离不开私营部门的关键作用，因此，将继续加强措施，营造更有利于私营部门施展其作为的环境，以便于私营部门能充分利用次区域连通性增强和经济进一步融合所带来的各种机遇。

* 朱蒂·布赖恩特是亚行外事部顾问

原文第 14 页

升级改造这条连接金边市和胡志明市的公路是大湄公河次区域经济合作的一个重大里程碑，将促进这个从前战乱之地的经济合作

通往机会之路

作者：佛洛伊德·维利（Floyd Whaley），亚行外事专家

图：

金边市-胡志明市公路的道路状况得到改善后，交通量在 2000 年至 2004 年间增加了大约 47%

原文第 15 页

在柬埔寨南部地区一个摩托车修理店的后院中，Chim Somphorse 摇晃着她 10 个月大的儿子 Chea Dy。不远处，她丈夫 Chea Noeun 正一声不响专心地修理一台摩托车电机。

在这条连通金边市和胡志明市的公路得到改善以前，路经本地的摩托车和其它机动车的流量不稳定。那时候 Chim Somphorse 在一家服装厂工作。

现在，她和丈夫一道开办了一个摩托车修理小店，兼卖汽油和帮助修补车胎。虽说挣钱和原来的差不多，但是，她现在是和家人在一起，而不用到工厂去上班了。

她这样说：“现在日子轻松多了。我们有了自己的生意，我全天都可以和我的小宝宝呆在一起”。

金边市 - 胡志明市公路，即图中摩托车修理店所坐落的这条道路，是第一个牵涉多国，连通柬埔寨和越南的亚行贷款项目。升级改造这条连接金边市和胡志明市的公路是大湄公河次区域经济合作的一个重大里程碑，将促进这个从前战争割据之地的经济合作。

项目于 1998 年开始，亚行批准向柬埔寨贷款 4000 万美元，向越南贷款 1 亿美元，升级改造这条崎岖不平的旧路。

这条连通金边和胡志明这 2 个城市，总长大约 240 公里——其中 160 公里路段位于柬埔寨境内，其余的 80 公里路段位于越南境内——的道路已被改造升级，以期增加柬埔寨和越南两国间的交通和贸易。

图：

[在柬埔寨南部地区，Chea Noeun 在自己的路边商店里修理摩托车](#)

边境设施也进行了改良，减少过境通关手续的工作也在进行。我们正在大湄公河次区域首批过境关口处试点，这儿就是其中的一个”。

本条公路的柬埔寨路段项目经理 Nou Vaddhananak 说：“这是一个示范项目”。

平坦道路引来生意兴隆

这条公路在金边市附近的有些地段依然还坑坑洼洼、崎岖不平，由于柬埔寨境内湄公河渡口的原因，来往车船依然时常停滞迟延。边境检查站目前还没有采用一站式通关手续，预计将来会采用。但是，总体而言，公路的改良却非常地明显。

过去路面坑洼不平，旅行时间漫长，常常令人精疲力尽，如今大部分道路被改造成了平坦的铺筑路面，通行也快捷多了。现在，一天到晚都能看到旅游大巴车在两个城市之间往来穿梭，接送旅客。餐馆和其它各种店铺布满公路两侧，为旅客提供各种便利。

负责管理这条公路越南境内路段建设的亚行咨询小组成员萨尔坦（Javed Sultan）说：“路修好后，来往车辆陡然间一下子增多了。事实上，没想到这条公路会这么快地就变得如此受欢迎。结果，现在，有些地方反形成了交通阻塞的瓶颈，需要我们再想办法解决”。

原文第 16 页

图：

过去，出门旅行很难，现在的交通顺畅快捷得多。

自从这条公路升级改造后，附近正在形成 5 个工业区
—Do Ngoc Dzung，越南交通部副司长

图：

改造升级边境设施和减少过境通关手续是本项目的部分工作

亚行一项研究揭示，在 2000 年至 2004 年间，本条公路得到改良后，通行的机动车辆数量（不包括摩托车和其它双轮机动车）大约增加 47%，而在此前的 4 年，机动车通行量大约仅增加了 2.5%。在 2004 年中，交通的增长给越南政府带来的通行费收入突破了 45 万美元。

该项研究揭示：“本项目将继续产生可观的经济利益，包括机动车数量增加、交通更加顺畅，货物运输量进一步增加，公路通行费收入继续增加，对于使用公共交通运输工具的旅客来说，公共汽车的服务水平进一步提高”。

图：

公路沿途摊贩的生意急剧兴旺起来，各国客人都有

原文第 17 页

土地价格飙升，工业快速发展

交通部副司长 Do Ngoc Dzung 负责监督本项目越南境内路段工程，他说这条公路给胡志明市周边地区带来了很大的影响。

“自从这条公路升级改造后，附近正在形成 5 个工业区”，他说。“两国间的贸易，包括鱼虾和甘蔗，不断地增加”。

这条公路用处越来越大，一个最明显的体现就是来回穿梭的旅游大巴车，一天到晚随时都能看得到。公路改善缩短了行程时间，降低了旅客票价，也减少了公共汽车公司和其它公路使用者的维护成本”。

此外，据报告称：“公共汽车比从前更宽阔舒适了，有时还有空调车，公司服务质量也越来越好了。运输公司雇用的司机比从前也多了，投放运营的车辆也比以前多了，运送的旅客也越来越多，起始站点间一般情况下运行往返的班次也更频繁了”。

由于交通时间缩短，客运车辆变得更加舒适，促使往返两个城市的客运车票需求量不断增加，触发了公共汽车公司间的激烈竞争，结果，单程票价已由原来的 20 美元降低到现在的 5 美元。

对于往来于胡志明市和金边市的旅客来说，这条快捷舒适的新建公路线意味着再也没有漫长艰难、崎岖颠簸的陆路旅行或昂贵的空中旅行。

Cheng Sophon 今年 32 岁，是个水果摊贩，在这条公路柬埔寨路段边摆摊卖水果。对她来说，增往来车辆增加了，就意味着她收入也会增加。她把多挣到的这些钱用来买书，支持 12 岁的儿子和 9 岁的女儿。

Sophon 女士说：“自从这条公路改造后，我的生意翻了一番。现在，一天到晚都有顾客，不仅仅全是柬埔寨人，还有越南人和其它国家的人。现在，全镇都比过去繁忙多了”。

Dzung 先生在越南交通部工作，他指出随着这条公路的用途不断扩大，它能带来的最大经济利益还在后头呢。

“这条道路对胡志明市经济发展贡献很大，是我们与邻近国家合作的一种重要途径”，他这样说。

现在，一天到晚都有顾客，不仅仅全是柬埔寨人，还有越南人和其它国家的人。现在，全镇都比过去繁忙多了

—Cheng Sophon，柬埔寨人水果摊贩

原文第 18 页

大湄公河次区域各国承诺将加倍努力，遏止跨境拐卖人口的犯罪行为

协手打击人口拐卖

作者：佛洛伊德·维利，亚行外事专家

图：

柬埔寨儿童有时候被拐卖到邻国乞讨或卖花

原文第 19 页

从街上看过来，这就像是涓涓流淌小溪旁一座简朴的民房。但是壮着胆子再走近一些，你就会看到院子里有几十个小孩在玩耍，有的孩子在踩高跷，晃晃悠悠地在临时搭建的脚柱上来回地走，还有的孩子则在玩球，你扔过来，我扔过去。他们玩时能听到其他孩子在大声地朗诵高棉语字母表。

不久以前，在这些儿童中，不少人还在邻国流浪街头，乞讨维生，勉强度日，受到流氓团伙的敲榨盘剥。现在，他们生活在泰 - 柬边境一个名为“一滴水波贝”（Goutte d'eau Poipet）的避难所里。这 100 多个儿童年龄都在 5 岁到 15 岁之间，是从犯罪分子魔掌下拯

救出来的。那些犯罪分子利用他们乞讨。要是没有被拯救出来，他们注定也难以摆脱乞讨犯罪的命运。现在，他们在这儿得到照料和接受教育。

到这儿帮助管理这家避难所的 Kim Bath Wetch 说：“我们想方设法地寻找他们在柬埔寨的父母。在这些被拐卖的儿童中，有的孩子知道自己家在哪里，有的孩子则根本就不知道自己家在哪里，还有些孩子只是含糊地知道他们从哪儿来的——比如说，他们只知道他们父母住在一条河边”。这家避难所由一滴水基金会（Goutte d'eau Foundation）开办，它是一家非政府组织，本部在柬埔寨，在欧洲也设有多个办事处”。

要追查到这些被拐卖沦为乞丐的柬埔寨儿童的家庭，基金会工作人员有时候要花上好几个月的时间。有时候，被拐卖儿童的家庭已搬迁别处，再也无法找到了。有时候，虽然找到了被拐卖儿童的家庭，但是，他们却无力把孩子接回去。

常被误解大普遍问题

联合国机构间大湄公河次区域反拐卖人口项目规划经理罗伯逊（Phil Robertson）说：“一滴水波贝避难所（www.gouttedeau.org）里的儿童就属于湄公河地区拐卖人口现象中一个普遍出现反而却常常被人们误解的问题”，一位负责研究处理这个问题的官员这样说。这种误解就有可能阻碍执法行动。

“拐卖”这个词语本身表示移动迁居的意思，而不是敲榨盘剥，因此也正是这种犯罪——一种侵犯人身的罪行——得以继续与走私——一种侵犯国家的罪行——混为一谈的理由之一”。“敲榨盘剥是拐卖人口的关键问题”。

在大湄公河次区域，人口拐卖现象与大量跨境移民相伴而生。柬埔寨儿童被拐卖到泰国乞讨或卖花；越南儿童被拐卖到柬埔寨做娼卖淫；缅甸、老挝和柬埔寨的成年人则被拐卖强迫作债役，而年轻妇女通常被拐卖逼亲做新娘。

尽管有关移民和人口拐卖范围的种种估计数据各不相同，差异很大，但是负责处理这个问题的各国际机构一致认为越来越多的男女成人和儿童企图通过移民来摆脱贫困，结果却沦为债役或被迫干起了非法危险的行当。

““拐卖”这个词语本身表示移动迁居的意思，而不是敲榨盘剥，因此也正是这种犯罪——一种侵犯人身的罪行——得以继续与走私——一种侵犯国家的罪行——混为一谈的理由之一”

——罗伯逊（Phil Robertson），联合国机构间大湄公河次区域反拐卖人口项目规划经理

原文第 20 页

亚行社会发展高级专家米特拉（Manoshi Mitra）说：“尽管移民可能会改善生活状况，但是，因为经济窘迫原因而移民的现象日益盛行，由于准备不够充分，再加上法律保护无能为力，可能会出现非法并且常常是危险的雇佣现象，最终出现人口拐卖犯罪”。

随着人口拐卖现象不断蔓延，国际社会对这个问题的关注也不断增加。例如，大湄公河次区域所有各国现在都采取了多种措施，解决关涉人口拐卖的复杂问题，柬埔寨和泰国已经签署了世界上第一份关于反人口拐卖的谅解备忘录。

保护贫穷弱势群体需要协调一致

亚行正在同联合国机构间湄公河次区域反拐项目（UNIAP）以及其它开发合作伙伴并肩奋战，携手处理关于如何长期一贯地保护本区域贫穷弱势群体的问题，帮助他们免遭非法拐卖和摆脱违反人权的工作环境。

亚行从英国政府出资设立的扶贫合作基金中拨付 70 万美元，作为技术援助赠款，鼓励大湄公河次区域各国加强次区域合作，促进安全移民。这项技术援助活动将有助于解决亚行资助的次区域各项目中所涉及的人口拐卖问题。

本笔赠款援助活动持续期限 2 年，惠及大湄公河次区域中 4 个国家——柬埔寨、老挝、泰国和越南。目前正用于帮助策划一批试点规划、一项次区域行动计划、一个资源中心和一个政府与民间团体培训规划。

本笔赠款将用于试行一些规划，最大限度地减小在 2 个亚行资助项目（南北经济走廊项目和湄公河旅游发展项目）实施过程中移民拐卖犯罪的发生率，同时通过宣传和政策对话，强化反人口拐卖的国家意识。

在本笔赠款的资助下制定的行动计划目前已经付诸实施。2005 年 3 月，来自柬埔寨、中国、老挝、缅甸、泰国和越南 6 国的高级官员根据湄公河部长级协调计划（COMMIT）在河内召开为期 3 天的会议，就今后 3 年的次区域反拐卖人口行动计划达成一致意见。

本行动计划概括地论述执法与司法审判、预防拐卖、保护与解救受害者等活动，并确定了湄公河区域反拐卖工作的标准。本计划是指导重点行动的实用路线图，并将转化成具体行动，落实所有 6 国于 2004 年 10 月在签署《湄公河部长级协调计划谅解备忘录》中所做出的政治承诺。

这些政治承诺包括通力合作，查处追究拐卖贩子，建立配套的人员遣返体制和向被拐卖受害者提供援助帮其重返故里。

联合国机构、国际和各国政府的非政府组织以及双边和多边捐资机构都将各尽其力，提供专门技术或给予支持，加强这一计划行动。

图：

[企图移民摆脱贫困的人越来越多，最后却沦为债役或被迫干起了非法危险的行当，如卖淫](#)

原文第 21 页

图：

[柬埔寨和泰国签署了世界上第一个反跨境拐卖人口的谅解备忘录](#)

在河内会议上，越南公安部副部长 Nguyen Van Tinh 将军呼吁国际社会“与我们携起手来，创造一个更加美好的未来，把我们的世界建设成一个没有剥削，远离人权滥用的世界”。

正如联合国驻越南代表处协调员和联合国发展规划署驻越南代表赖安（Jordan Ryan）所说的那样：“拐卖人口是一个复杂的问题，通常超越国境，所以就离不开国际间的合作”。

尽管移民可能会改善生活状况，但是，因为经济窘迫原因而移民的现象日益盛行，由于准备不够充分，再加上法律保护无能为力，可能会出现非法并且常常是危险的雇佣现象，最终出现人口拐卖犯罪”。

一米特拉（Manoshi Mitra），亚行高级社会发展专家

原文第 22 页

在联合抗击禽流感及家畜传播的其它疾病的活动中，预防与控制工作是各国政府与国际组织的主要行动内容。

抗击禽流感

作者：佛洛伊德·维利，亚行外事专家

图：

自 2003 年下半年开始，整个湄公河区域的卫生和家畜部门官员们都保持高度的警觉，提防禽流感暴发

原文第 23 页

在泥泞肮脏的道路那一头，Somporn Kalika 一声不响地在数千只鸭子中走动，四周是风景如画的稻田地。在傍晚落日的余辉映照下，成群的鸭子向前移动着，就像是海中鱼群向前游动一样。

20 年来，Somporn 一直在泰国 Saphan Buri 省喂养鸭子，他工作的那个养鸭场就在这个省的 Muang 区，是一个孵化场，孵化销售 8000 多只小鸭子。

在生意最兴隆的时节，养鸭场一天大约产出 6000 鸭蛋。这个养鸭场和周围的田园风光没有什么明显的差别，但是却正处在全国抗击禽流感运动的风头浪尖上。养鸭场场主与泰国政府部门配合，采取措施，防止疫病蔓延扩大。

在养鸭场，鸭子夜间都被关在无顶的开敞畜圈里，在这儿产蛋，清晨时，再被赶出来才能捡拾鸭蛋。

禽流感疫情出现前，在养鸭场附近的地方，鸭子准许自由自在地到处跑动，也可以在附近的水塘里自由自在地游水嬉戏。但是，现在，鸭子被赶出来后，要被限制在一块用围栏圈住的一块围场内，不能和飞鸟野禽混到一起。

Saphan Buri 省畜牧办公室的家畜医疗官员 Tippawon Parakgamawongsa 说：“保护措施很简单，但是，要是在整个泰国所有的家畜养殖场中推广实施，可能会对帮助遏制像禽流感这样动物疾病的暴发大有用处”。

39 岁农民 Somporn 正在采用这些新措施，对他来说，这个问题更多地关系到他 9 岁的女儿 Chantima。女儿和他及妻子一道生活，居住在养鸭场附近的小房子里。他担心如果本地区禽流感得以横行其道，养鸭场可能就要关闭，他也就可能会失掉了工作。除了养鸭子以外，他没有其它的技术和经验。

Somporn 说：“采取这些预防措施很必要，采用这些预防办法最有可能避免养鸭场也感染这种疾病，从而继续经营下去”。

自 2003 年下半年开始，整个湄公河区域的卫生和家畜部门官员们都保持高度的警觉，提防禽流感暴发。这种病毒被归咎是伤害人类性命，导致数百万只鸡鸭惨遭屠宰，毁坏农民、摊贩和其他小商人生计的罪因。

群策群力，预防疫情暴发

国际组织正在与次区域各国政府、私营行业和人民并肩战斗，联手处理这个问题。尽管禽流感已经成了重大事件而被广泛报道，但是，帮助防止另外两种主要动物疾病蔓延扩

散的活动也在进行，这两种主要的动物疾病分别是猪瘟和口蹄疫。

据亚行的一项研究揭示，由于这些疾病，次区域家畜的染病率和死亡率一下子增加到了 70%。这些疾病不仅杀死动物，降低生产率，而且还威胁着贫苦农民的生计，消耗公共资源，限制贸易和阻碍扶贫工作。将近 2300 万小本经营农民依靠家畜挣钱糊口，维持生计和获得现金收入。

图：

20 年来，泰国 Saphan Buri 省的养鸭农民 Somporn Kalika 一直在喂养鸭子

采取这些预防措施很必要，采用这些预防办法最有可能避免养鸭场也感染这种疾病，从而继续经营下去。

—Somporn Kalika，泰国养鸭农民

原文第 24 页

亚行湄公河次区域高级项目经济学家司迪克 (Akmal Siddiq) 说：“发展中世界的穷人遭受动物疾病袭击日可能性特别大”。

图：

Somporn Kalika 工作的养鸭场已经采取了预防禽流感的保护性措施

随着大湄公河次区域各国间家畜跨境贸易规模不断扩大，假如不加限制地让这些疾病开始自由过境传播，它们对经济的影响甚至会更大。例如，中国云南省每年家畜及家畜产品的跨境贸易额大约高达 3.65 亿美元。在越南和泰国，这些贸易额也分别高达 1.36 亿美元和 0.32 亿美元。

亚行正与次区域的合作伙伴们共同努力，提供一笔 100 万美元的技术援助赠款，帮助大湄公河次区域各国制定一个旨在遏制这些动物疾病的次区域合作框架。

该笔赠款将用于处理各国与控制这些疾病相关的共同问题。这些疾病主要是通过动物过境移动在柬埔寨、中国、老挝、泰国和越南蔓延扩散。从长远角度来看，本笔赠款不仅能促进家畜及家畜产品的跨境贸易发展，而且有望能加强食品保障和食品安全。

联合国食品与农业组织曼谷代表处的摩萨芮尔 (Subhash Morzaria) 说：“解决这个重大问题将是一项群策群力的事业，大家都要献计出力”。除了大湄公河次区域各成员国的大量工作以外，本项目还将得到东南亚各国联盟、日本国际协力署和欧盟的领导。

建立一个合作框架

司迪克 (Siddiq) 先生说：“当务之急是制定一个次区域合作框架，升级改造国家和次区域实验室，提高各参与国工作人员控制跨境动物疾病的能力”。本项目代表着一个重大的转变，转向控制方法来对付疫情暴发，而不是采用大规模、全面接种疫苗的传统做法。传统接种疫苗的办法已经证实不具有可持续性，而且花费也很昂贵”。

司迪克先生说：“大湄公河次区域的一个首要工作就是出台相关的政策和技术选择途径，让这些依靠饲养家畜为生的贫苦农民，特别是妇女，增加抵抗动物疾病所产生的毁灭性打击的耐受力，支持他们进入市场，谋求的经济增长”。

原文第 25 页

这项赠款援助活动促使国际专家和整个大湄公河次区域中家畜家禽行业参与者汇集起来，这些家畜家禽行业参与者包括农民、贸易商人、兽医、社区卫生服务提供者、非政府组织、边检机构、民营制药公司和其它利害相关人。

很显然，有必要在稻田地和 Saphan Buri 养鸭场这些地方采取这类实用的基层行动。在通向广阔绿野深处的一条静悄悄的田间小道上，一辆装着活鸭子的卡车停下来，把鸭子放入附近的稻田地中。在这儿，鸭子捉食蜗牛和其它虫子——因此，帮助农民除掉农田里的害虫。然后又把鸭子赶拢，捉放回卡车里。

Tippawon 先生是当地的一名兽医官员，他说：“这种自由放养方法的危险之处就是这些鸭子会和可能会携带病菌或传播疾病的飞鸟野禽混杂到一起。如果一群飞禽野鸟传染上了这种疾病，从一个地方飞到另一个地方，传染就可能会迅速蔓延扩大”。

图：

Saphan Buri 省正在实施这些简单而有效的保护性措施。要是在整个泰国所有的家畜养殖场中推广实施，可能会对帮助遏制像禽流感这样动物疾病的爆发大有用处。

采用这种自由放养方法的农民，大多数人太穷，买不起养鸭饲料。

为了最大限度地减少疾病传播的风险，同时又不让采用自由放养办法的养鸭农民丢掉工作，泰国官员们不准再建设新的散放养鸭场。他们也在限制目前还采用自由放养方法的鸭农只能在他们附近地区就近放养鸭子，以限制疾病传播的可能性。

这类措施是一个很好的开端，但是，Tippawon 先生指出还需要做很多工作，同时也欢迎国际援助。

发展中世界的穷人遭受动物疾病冲击的可能性特别大

- 亚行湄公局高级项目经济学家司迪克（Akmal Siddiq）

图：

Saphan Buri 省家畜办公处一名兽医官（左）帮助监视禽流感控制机制

原文第 26 页

治理洪灾泛滥的策略逐渐地演变，已从采用结构化防洪的办法转向实施管理规划，解决河流附近地区社会的生活方式

与洪泛为友

作者：佛洛伊德·维利，亚行外事专家

图：

自 1978 年以来，整个亚洲地区的洪灾发生率翻了一番

长期以来，人们一直认为洪水泛滥是个需要采用工程手段或让河流改线的办法才能解决的问题。每当重大洪灾过后，政治领袖们和媒体界免不了都一再呼吁要更重视抗洪工作。

亚行首席项目专员（自然资源）福克斯（Ian Fox）说：“在洪灾控制的过程中，我们经常听到过这样的说法：抗洪。洪灾控制是把河流控制在河道之中的一种结构化手段。这种观点认为洪灾不是什么好事，不得不采用现代工程手段，倾全力加以控制。”

湄公河全程 4800 公里，串穿 6 个国家。福克斯先生和其他防洪专家发现，就是把再多的钱花在洪灾控制上也解决不了问题。福克斯先生说：“洪灾往往会因人类干涉而进一步加剧，特别是洪灾控制和人类居住区向洪灾影响区内扩展侵蚀。”

据东京大学城市安全工程国际中心一份报告揭示，从整个亚洲来看，自 1978 年以来，洪灾发生率已经翻了一番。在湄公河地区，洪灾持续数月之久，有时候来得过于凶猛快速，让村民们措手不及。

贫困人口受洪灾打击最严重

尽管洪灾会带来毁灭性灾难，但是在河边人民的生活中却起到了重要作用。我们的成员国不仅仅是只顾自己的利益，而是从对整个流域影响的角度来处理这个问题
—克格尔斯（Olivier Cogels），湄公河委员会执行总裁

物质条件最差的人无力抵抗洪水的侵袭，受到洪灾的打击也最惨重。河流泛滥时，河流两岸及洪泛区和低洼沿海地区的穷人最容易失去农作物，家畜，财产，甚至生命。

然而，尽管洪水会带来毁灭性灾难，但是，它对河流附近人民的的生活却也有着很重要的作用。福克斯先生说：“在湄公河流域，一年一度的周期性洪灾为渔业创造了极其丰产的条件，数百万人依此为生。”

洪水泛滥是生计和食物的源泉。洪水流入湿地，让各种水生植物、鱼虾和其它动物得以在此繁衍生息。而且，洪水也搬运来上游地区淤积物和营养，肥沃了下游地区的土地，补充了下游地区干旱时节极其需要的地下水。

湄公河委员会执行总裁克格尔斯（Olivier Cogels）说：“由于农业和渔业中各行各业都离不开洪水的滋养和维系，因此，对于生活在洪泛区的社区来说，洪灾也非常重要。洪水泛滥也有其有利的方面，人们对这些有利的方面依赖很大。为了他们，我们需要维持洪水泛滥，但是，我们需要保证洪水到来的时候要合适，水量也要合适。这个问题很复杂难办”。

为了应对洪灾，亚行和湄公河委员会及荷兰政府合作，提供技术援助，帮助制定了一个湄公河全流域洪灾管理与减灾规划。

本项技术援助将支持湄公河委员会实施洪灾管理与减灾规划，对采用结构化措施控制洪灾的潜在益处，流域内基础设施急剧增加对洪灾的影响作用和采用防洪措施高效低耗地减轻局部地区洪灾的办法进行研究。本技术援助还将提供洪灾管理培训，对肩负管理洪灾责任的流域级及国家级工作人员进行培训。

湄公河委员会还将开展协调工作，让成员国之间及成员国与湄公河上游国家中国和缅甸之间共享洪灾与河流信息。

全流域方法的益处

克格尔斯先生说：“我们的成员国不仅仅是只顾自己的利益，而是从对整个流域影响的角度来处理这个问题。各个国家都认识到合作管理水资源可以帮助避免洪灾可能带来的大灾难。它们都意识某个地方的单个项目或单项行动可能会给其它地方带来灾难性的影响。”

规划的目标是在保护环境利益的同时，预防和尽可能地缩小或减轻洪灾给人民产生的苦难和经济损失。但是，本规划对帮助本区域各国建立联系和巩固关系也会带来全面的影响。

克格尔斯先生说：“各国正在并肩战斗，共同管理这个重要的资源。洪灾管理领域的合作行动是整个区域合作中的一个主要方面。”

原文第 28 页

在人力资源发展领域，一个重大创新计划就是培养一批既技术过硬，又有致力于大湄公河次区域经济社会发展的责任心的中高级经理队伍

推动变革

作者：奥赛斯（Pamela Asis），《发展管理金边计划》规划官员

图：

[一名参会者介绍自己对人力资源挑战的观点](#)

原文第 29 页

《发展管理金边计划》学友们每次聚到一起，心中都充满着一种同学友谊的激情。

除了回忆各自在学习课程中对生活变化的种种感受以外，还反复思考“新的目标远景、对领导艺术的不同理解、谋求发展的新精神和对区域合作的更深切的执着。”

尽管分别来自大湄公河次区域 6 个不同的国家，但是他们都自称是“大湄公河次区域公民。”这个叫法用来称呼这群湄公河领导人和经理们很恰当，这群人数量越来越多，将达到促进变革的临界规模。《发展管理金边计划》过去一直在培养这些变革促进者，而且今后 3 年中还将继续做这方面的工作。

《发展管理金边计划》是人力资源发展领域的一个极具创新性的举措，旨在培养一批热情支持大湄公河次区域、将来推动次区域经济社会发展的核心人物。

2002 年 11 月，大湄公河次区域第一次领导人峰会在柬埔寨金边市召开，会议认为次区域最宝贵的资源是人，开发这一资源的必要性得到了进一步激励。2002 年，亚行批准资助《发展管理金边计划》，原定援助资金 80 万美元，持续时间 2 年（2003 年—2004 年）。最近，亚行延长了规划实施期限，扩大实施范围，追加资助资金 80 万美元，援助时间增加 2 年（2005 年 - 2006 年）。新西兰国际发展署和法国政府外交部也支持这个规划。

规划的目标实施对象是大湄公河次区域政府的中高级官员，旨在培养公共政策和发展管理方面的能力。《发展管理金边计划》自 2003 年 7 月首次开课以来，已经开办了 20 期针对需求的学习课程。这些按需施教的特色化学习课程历时 1-3 周，涵盖广泛的论题，如战略领导、区域合作、治理、参与式发展、环境与自然资源规划与管理、农村领导、减贫、医卫保健融资、项目可行性研究与设计、教育管理、社会保护体制、贸易政策发展与电子治理。

《发展管理金边计划》学习课程质量非常高，远远满足不了大湄公河次区域公职人员的需求。学习课程有意识地聚集一系列与发展相关的关键性问题。大约有 400 位中高级政

府官员已经参加了本课程，他们分别来自柬埔寨、中国、老挝、缅甸、泰国和越南 6 国，其中有一半以上官员都担任局长或更高的职务。

《发展管理金边计划》奖助课程将于 2004 年开办，把有希望的学员派送到国际著名院校继续深造。

持续主人翁精神和政治承诺

大湄公河次区域政府承认《发展管理金边计划》在发展次区域人力资源中发挥着催化作用，并给予积极的支持。

大湄公河次区域高级官员担任《发展管理金边计划》指导委员会委员，因此保证了《发展管理金边计划》的针对性和响应性能符合他们的需要。此外，在《发展管理金边计划》校友精英人物榜中也不乏大湄公河次区域部长和高级官员。

原文第 30 页

2004 年 12 月举办了一期名为“最高发展管理课程”(TDMP)的最前沿的高影响力短训课程，向大湄公河次区域部长和高级官员以及《发展管理金边计划》同学和部分亚行工作人员介绍了亚洲特别是大湄公河次区域发展问题的新见解和新模式。

最高发展管理课程于 2004 年 12 月 16 日在老挝万象的第 13 次大湄公河次区域部长大会期间举办。课程涵盖的论题包括 21 世纪中政府角色的转变，合伙关系的必要性，领导在大湄公河次区域发展过程中的作用和大湄公河次区域合作的治理问题。

资源人分别是治理和区域合作学者、美国加州圣塔莫尼卡的帕地·兰德(Pardee-RAND)研究生院院长克立特尓德(Robert Klitgaard)和哈佛大学教授、公共政策专家托马斯(John Thomas)。

促进区域合作的重要工具

2003 年 12 月，在金边市，亚行副行长(业务 1 局)金立群在《发展管理金边计划》开学典礼上说：“如果说次区域合作是我们的共同事业，那么，就没有哪里会比《发展管理金边计划》更适宜于培养我们大湄公河次区域 6 国政府公职人员间的友谊。”

《发展管理金边计划》被正式确认是促进区域合作的一个重要工具，并已经开展了在范围和性质上都属于区域问题的活动，帮助增进人们对大湄公河次区域特别是大湄公河次区域经济合作规划的认识。学员分别来自大湄公河次区域各国政府的许多组织和机构。他们汇集一处，共同学习，交流思想，培养了友谊。建立了联系，也形成了共同的大湄公河次区域愿景。

图：

大湄公河次区域部长和高级官员就区域合作领导的必要性这个主题与哈佛大学教授、公共政策专家托马斯(John Thomas)交流看法

尽管这种好处表面上似乎摸不着看不见，但是培养起来的湄公河次区域合作精神却是次区域发展的一个强有力工具。而次区域发展正是《发展管理金边计划》学习课程的意旨所在。

《发展管理金边计划》学员们在接触到这些新模式、前沿管理工具和理念后，有望会在自己的机构中率先进行改革。《发展管理金边计划》通过学友网络，意在形成成倍增长

的效应，促进大湄公河次区域的能力建设。

学员反馈表明参加《发展管理金边计划》学习课程后，学员们形成和增强交流学识和调适技术的主动性。

《发展管理金边计划》的核心思想是致力于与杰出人才合作，设计学习课程，为了内容，也为了它们本意要抵达的目标群体而全面透彻地研究这些课程。学习课程的教育内容经过精心设计，既有前沿知识，又有大湄公河次区域的形势，两者有机结合。大多数课程按需设计，量身定制，提供了在传统学术氛围中通常无法获得的学习体验。

原文第 31 页

图：

讲授泰国沙拉武里省 Kyusei 自然农业与环境中心的有机耕作方法

秉持伙伴合作的精神，《发展管理金边计划》已经创建了一个后备援助的机构网，与一些主要的组织、智囊机构和网络协作，确保这个学习课程达到最高质量水准。

《发展管理金边计划》的现有网络包括亚洲技术学院、柬埔寨财经学院、昆明科技大学、哈佛大学肯尼迪政府学院、老挝国立大学、湄公河研究院、越南河内商业学校、印度管理干部学院和新加坡国立大学。

《发展管理金边计划》还正与大湄公河次区域理论与调查研究网络协作，共同建立大湄公河次区域发展调查研究框架，并参与调查研究活动。

超越传统方法

《发展管理金边计划》超越了能力建设的传统方法，允许学员座谈探讨重要的发展问题。金边市的一个学习资源中心将促进这种对话，向公众提供有关大湄公河次区域的“必读信息。”

《发展管理金边计划》已经创办了一个专门网站（www.adb.org/GMS/Phnom-penh-plan），将开设一个网站门户，以便让《发展管理金边计划》学友们保持终身联系。除了时事通讯以外，《发展管理金边计划》创办了《大湄公河次区域发展研究》期刊，为共享调查研究、审查发展文件和促进辩论提供一个平台。

大湄公河次区域国际著名学者系列讲座将提供一个机会，让次区域得以分享世界重要人物的在发展、调研和治理等领域的经验和见识。

《大湄公河次区域发展管理对话》中的电视会议将提供机会，让我们可以针对一些需要群策群力和区域合作的迫切问题交流思想观点。可能的论题是金融、卫生、教育、艾滋病、环境、腐败、基础设施、贸易、私营部门和民间团体。

《发展管理金边计划》力求让经理们对有关自己要引导的人和问题产生着持久的好奇心，力求增强他们对知识的渴求。每次学习课程结束时，学员们被吸收为《发展管理金边计划》学友，答应把弘扬《发展管理金边计划》理想作为自己终生学习经验的组成内容。经过思想灌输，他们心中充满了促进大湄公河次区域走上公平高速增长道路的精神。

如果说次区域合作是我们的共同事业，那么，就没有哪里会比《发展管理金边计划》更适宜于培养我们大湄公河次区域 6 国政府公职人员间的友谊。

—金立群，亚洲开发银行副行长

原文第 32 页

无线电广播方言肥皂剧越来越证实是向偏远弱势社区宣传艾滋病和吸食毒品危险的一种既便宜又有效的途径。

无线电广播节目强化防治艾滋病的意识

作者：伊恩·格尔（Ian Gill），高级外联专家

图：

把艾滋病相关的讯息传达给偏远地区的人民

原文第 33 页

很多少数民族群体居住在中国云南省偏远的纵深地区。在这些少数民族社区，传统根深蒂固，但是有些影响正在逐渐地侵蚀着他们沿袭已久的生活方式。

在关塞（音译）村，当受到了一小队景颇族乐师的招待，接过身着红色礼服的姑娘们端上的米酒之时，游客们能真切地感受到他们自古以来的好客之情。但是，村民们说生活的其它方面正在改变，比如性观念更加开放，吸毒现象增加。

29 岁的金马年（音）是 2 个孩子的母亲，她说：“在这个村子里，我们比较保守。但是，年轻人对性变得越来越开放。”

几公里以外，在靠近缅甸边境的卢梁村，76 岁的马老太太头发斑白，她说她很伤心，3 个儿子全都有吸食毒品的坏毛病。

为了扭转这些影响，一个别具一格的，告诫人们关于艾滋病和吸毒的危险的广播连续剧，已经向云南景颇族人广播。

这些连续剧是用景颇族语言广播的，讲述的也都是景颇族文化中的日常生活情形，因此很特别。这些广播剧在 2004 年 10 月首播，后来在 2005 年 2 月份的中国新年春节期间再次重播。

村民们对通俗易懂肥皂剧情节的反应

景颇族人大多都生活在中国云南省和缅甸之间的山区。他们对肥皂剧广播的反响不仅很积极现实，而且也很有助益的。

因为这些肥皂剧都是用戏剧的形式表现重要的社会问题，虽然金女士和马老太太不是同一代人，但都喜欢它们。

金女士坐在简陋的社区大会堂里，津津有味地收听一段令人心碎的故事情节。故事讲

述的是一个姑娘到医院治病，因输血而偶然感染上了艾滋病，最后决定与自己心上人分手，免得把艾滋病传染给他。

输血和污染针头依然是这个地区艾滋病蔓延的主要原因。

金女士说：“我以前听说过这个问题，不过，反复强调这类信息很有用。”

坐在她身边的是一位身强体壮的农民王拉东（音），他也喜欢这些肥皂剧，他说“因为它们牵扯到我们的文化，我感觉就好像是在讲述我自己的生活。”他说这些肥皂剧很有用，告诉你如何保护自己，预防这些疾病的知识。

在卢梁村，马老太太说这类社会讯息很有用，但是它们不怎么明确突出，它们太不直截了当。”她说：“感染上这种病的人越来越多，死的人也越来越多，这个讯息应当再直截了当一些。”

这个广播节目的主要好处就是不是说教式列举材料，而是以更生动有趣的艺术形式来传达社会信息。

—岳坚，景颇族广播节目撰稿人

原文第 34 页

马老太太的大儿子原在广播电台上班，吸毒后丢了工作，已经离家出走好多年了。她说其他几个小儿子本打算帮助哥哥，但结果自己也都吸食了毒品。一个儿子现在进了康复中心。

马老太太说在她年轻的那个时候，村民们抽大烟一般是为了治病或闹着玩，但是，他们生活很正常。她说，现在不一样，现在这些吸毒的人不能工作，到头来把命都搭上了。

这些景颇族肥皂剧由云南人民广播电台在省会昆明市制作，是大湄公河次区域项目中的一项内容，目前正在由联合国教科文组织实施，亚洲开发银行提供资金援助。同时，东南亚教育部长组织是这个项目的联席执行机构，已经培训教员，用当地方言编写预防艾滋病教学材料，在艾滋病暴发风险大的边境地区的学校中使用。

流动人口风险高

景颇族广播节目撰稿人岳建（音）说：“这个广播节目的主要好处就是不是说教式列举材料，而是以更生动有趣的艺术形式来传达社会信息。这样更贴近日常生活，易于理解，有望增加人们对像吸食毒品和拐卖妇女儿童这类社会问题的认识。”

景颇族规划协调员杨在平（音）也说：“无线电广播是一种很好的表达手段，把教育和娱乐融于一体。戏剧和歌舞是传统文化的组成部分，因此景颇族人民喜闻乐见。”

图：

广告标语提醒艾滋病的危险

原文第 35 页

边境地区的艾滋病疫情特别严重。

在中国第一批确诊的艾滋病案例中，有些病案是在瑞丽发现的。当地中心市场显示出这儿种族多样，商人流动性大。瑞丽是一个靠近缅甸边境的熙攘繁忙小市镇，市场上各种族商人混杂——包括缅甸克钦人、掸邦人和印度人——流动性很大。

正如龙川县副县长杨星（音）所说的那样：“这儿人群中的艾滋病感染率超过平均水平，其原因有 3 个——生活在贫穷偏远的山区、教育水平偏低和吸毒现象很普遍。”

联合国教科文组织曼谷代表处的咨询专家彼得斯（Heather Peters）目前正在研究这个项目，他说：“因为在云南农村地区，电视机还是奢侈品，因此，无线电广播就是一种向偏远弱势社区传递讯息的便宜有效方法。”

广播节目超越国界

彼得斯博士说：“无线电广播是一种没有边境的信息传播载体，人们可以一边在田地干活一边收听。”他还说：“缅甸克钦人曾问我们能不能制成某种广播节目，让他们了解艾滋病和吸毒，于是这个节目就启动了。”

除了景颇族语节目以外，联合国教科文组织还正在帮助泰国清迈广播电台制作拉祜族语肥皂剧，帮助老挝国家电台制作苗族语肥皂剧。早些时候，联合国教科文组织曾在泰国清迈广播电台试行过这个项目，有 30 个掸邦语广播节目。

联合国教科文组织反艾滋病和人口拐卖国际协调员菲因歌德（David Feingold）说：“这项试点影响范围很广——超越缅甸，直达中国、老挝和越南——而且很受欢迎，人们要求重播，要求把这些节目制成磁带。”他还说：“景颇族和拉祜族节目有一个电话交谈专题，给我们提供即时反馈”。

云南人民广播电台计划复制景颇族节目发行。他们将制作 780 张光盘和 750 盘磁带，分发给德宏州 260 个景颇族村和当地政府、学校和地方疾病控制中心。

按照大湄公河次区域规划，正在计划要扩大无线电广播手段的应用范围，以降低少数民族人群感染艾滋病的风险，提高他们对艾滋病的免疫性。

图：

无线电广播是一种没有边境的信息传播载体，人们可以一边在田地干活一边收听
——联合国教科文组织咨询专家彼得斯（Heather Peters）

原文第 36 页

图：

顺化一家宾馆，越南旅游业一片繁荣

大湄公河次区域规划把整个次区域作为单一的旅游目的地宣传促销。这一举措为越南贫穷家庭的年轻人带来了改善生活的机遇

旅游繁荣

作者：伊恩·格尔，高级外联专家高级外联专家

当女生们进屋就座后，顺化旅游学校普通平凡的教室立即就增添了光彩，充满了生气。微光闪烁的红色或兰色旗袍，飘逸洒脱的束腰外衣，再加上宽松肥大的筒裤，这就是越南的民族装束。

学校只是在 5 年前才开办，只能招 300 名学生。不过，就学需求非常大，结果，800 名全日制学生和 500 名半日制学生现在都塞在 8 个教室里，分三班开课。

越中地区是越南最贫穷的地方之一，很多男女青年都是那儿的人，现在正抓住眼下旅游火爆之机，要改善自己的生活。

80%以上学生都是年轻妇女，入学学习 1 年职业课程或 2 年大专课程。

Le Duc Trung 说：“大约有 30% 的学生是来自贫穷人家的孩子，包括来自少数民族家庭。他们到这儿来，是因为越中地区旅游发展势头很猛。”这位学校副主任还满面堆笑地说：“他们心里明白旅游是摆脱贫困的重要途径。”

旅游繁荣部分原因是受到了东西经济走廊改善的刺激，也就是 9 号公路。公路改造后，不仅国内其它各地到越中地区来很方便了，而且从老挝和泰国到越中地区来也方便了（见第 44 页报道）。这条 9 号公路位于老挝和越南境内，亚行把这条公路修复工程纳入到大湄公河次区域经济合作规划之下，帮助联合融资予以资助。目前，公路的修复工作即将完成。

原文第 37 页

图：

顺化旅游学校帮助满足对宾馆人员需求量的不断增加的要求

增加旅游通行的便利性

大湄公河次区域的 6 个国家——柬埔寨、中国、老挝、缅甸、泰国和越南——正在促进次区域发展成为完整单一的旅游目的地。各国已经放宽了签证管理制度，升级改造机场，修建公路，开办旅游培训课程，加强市场营销联合行动。

去年，6 国游客总数接近 1600 万人次，而且 2006 年有望增到 2000 万人次。到 2010 年，游客人数有望增加到近 3000 万人次。

赭黄色的 An Dinh 宫位于流经顺化的香江之畔。在参观这座宫殿时，承天 - 顺化省人民委员会副主席 Ngo Hoa 说公路铁路线路改善促进了旅游的繁荣，近些年来，到该省旅游的游客人数每年都增加 17 - 20% 左右，远远高于全国平均水平。

他说：“我们的旅游促进活动不仅仅包括更多利用互联网，也包括加大广告宣传强度。越中地区不仅对那些对历史文化的游客很有吸引力，而且对生态旅游也很有吸引力”。

古迹名胜

越中地区主要旅游名胜——包括胡志明小道、顺化皇宫和 17 世纪惠安贸易港——有望在增加游客的过程中发挥着关键性作用。

顺化地区的宾馆也在开足马力，应对不断扩大的业务。在历史悠久的 Saigon Morin 宾馆，宾馆的入住率不断地增加，60% 客户都来自欧洲地区。总经理 Tao Van Nghe 只得把工作人员派去培训，以应付不断增加的需求。

同时，顺化旅游学校也正规划要扩建教学设施，接纳越来越多的学生。2006 年，2 年制大专课程升级延长成 3 年制课程。Trung 先生说尽管资金紧缺，学校对最穷学生不收学

费。

他还说，有些学生来自邻国。目前有 10 名学生来自老挝。大部分外国学生是男生，但是这群外国学生中也包括 Manohay Sindonthan 这样的女性，她想学成后回国，到老挝南部占巴塞的家乡做旅行代理人。

顺化旅游学校得到欧盟的资助。季布（Vincent Gibbon）是爱尔兰人，现在在卢森堡发展署工作，担任高级技术顾问，帮助确保培训活动达到国际标准。他说：“我们支持开设培训课程，制定越南旅游认证委员会的考核认证制度。”英语语言能力是最重要的技能。

改善进出次区域和次区域内部的通行便利性，加强旅游业的技能培训和采取措施把大湄公河次区域作为单一的旅游目的地进行宣传促销将会给穷人和游客都创造新的机会。由于培训、就业便利性和多样性增加，穷人改善了生活，而游客则一方面能充分地欣赏享受到次区域地理风光的美景和历史文化的蕴涵，同时又能获得由于职业化水平不断提高所带来的良好服务。

图：

80%以上学生都是年轻妇女，入学学习 1 年职业课程或 2 年大专课程。

大约有 30% 的学生是来自贫穷人家的孩子，包括来自少数民族家庭。他们心里明白旅游是摆脱贫困的重要途径。

—Le Duc Trung，顺化旅游学校副主任

原文第 38 页

大湄公河次区域跨境运输协定旨在方便货物和人员的过境流动，帮助促进地方商业发展和全区域的外商投资

减少过境障碍

作者：前川司（Tsukasa Maekawa），高级外联专家

图：

从卡车上卸下的货物搬到手推车上，运到老挝 - 越南边境线的另一边

在老挝丹撒瓦与越南寮保边境分界处，越南卡车司机 Vinh 正坐在老挝这一边的边境检查站处，前面是一条长长的等待队伍。

这个越南人卡车司机正等待着把货物搬到手推车上，运过边境线，到越南那一边，然后装入他那辆挂着越南牌照的卡车里，运回国内。这个过程需要花费好几个小时。

更糟糕的是，要是有许多卡车都等着要通过检查站，就可能还要多花 4 小时，因为在检查站处，他就不得不到 4 个窗口处都要停下来办理海关结关和移民过境手续。

这些非物质性壁垒阻碍大湄公河次区域的人员和货物过境流动。但是，随着大湄公河次区域跨境运输协定得到实施，这些非物质性壁垒可能很快就被废弃成为历史。

大湄公河次区域除了要发展交通网络以外，缩短边境检查站处所花费的时间和统一协调过境手续的规定条例对全面实现次区域发展潜力也不可缺少。

联合控制过境检查站

大湄公河次区域各国开始在边境地区试行一站式海关检查手续。这意味着拥有同一边境线的两国的官员可以同时联合检查，互助履行职责。

首次试验在丹撒瓦 - 寮保边境进行，2 个国家的海关官员在进入国的边境检查站处进行同时的联合边检。

原文第 39 页

越南海关副关长 Nguyen An Binh 说：“在 2007 年年中以前，丹撒瓦 - 寮保边境将完全地采用一站式关检。”

Vinh 先生说：“一站式关检实现后，对货物的限制就取消了，我做生意就方便容易多了，生意成本也大大地降低了。”

目前，他开车到老挝那边，在边境村镇走街串巷，花 3、4 天时间购买当地的产品。因为货物限制，他雇用当地人把产品用手推车带入越南这边，再转装到自己车里运回家去。

急切地期盼精简过境手续的，不只是 Vinh 先生一个人。

骆驼橡胶 (Camel Rubber) 越南有限公司是一家泰国人开办的摩托车轮胎制造公司，总经理 Phornchai Chiravinijnjandh 说：“东西经济走廊建成后，我们想通过 9 号公路把我们产品出口到泰国去”。

边境附近商业兴隆

在大湄公河次区域经济合作规划中，计划要开发的东经济走廊带内包括有 3 条过境关口，丹撒瓦-寮保就是其中之一。

1998 年下半年，越南政府建立寮保边境特区，现在有 60 家中小型企业在这儿经营，这些企业都是制造厂商和商贸服务公司，骆驼橡胶公司就是这样的一家公司。

由于设立了这一商业中心，本地区第一次有了供水、供电和交通服务。过去几年中，为当地人创造了 1500 多个工作岗位。

边境特区副区长 Nguyen Huy 说：“随着东经济走廊工作接近完工，边境处人员和货物流动有望更加方便容易了，我们想吸引更多的投资商和游客到我们这儿来。”

目前，有 22 家越南和泰国制造商在这个边境特区经营生产。Huy 先生说：“我们希望在 2020 以前，制造厂能达到 60 家左右，把这个地区变成一座工业城市。”

图：

老挝 - 越南边境将开展海关边检合作

他还说他们计划建造设施，提供供水、银行服务业、电力、教育和医卫保健系统，为外国投资商和当地人民创造更美好的环境。中国的公司已经表现出到这儿投资的热情。

有些外国投资商使用当地的原材料。例如，有一家企业生产木薯面粉，另一家企业则加工咖啡。有些企业培训当地人员，派到泰国和越南其它地方，提高他们的技能。

骆驼橡胶是一家泰国公司，是第一个到这儿落户的外国制造企业，2004 年年中开始生产摩托车轮胎，起初主要是供应越南市场。公司雇用 130 名越南人和 20 个外国人，这些外国人多数来自泰国。Chiravinijnjandh 先生说：“当采用东经济走廊运输在经济上对我们有利，我们想把我们的产品再反过来出口到泰国。”

显然无疑，物质基础设施改良和预期的跨境手续简化已经开始给商人带来了激励，也为穷人创造了更多的就业机会。当非物质性的障碍消除后，贸易与投资不可避免地会扩大，使次区域的经济进一步融合。

东西经济走廊建成后，我们想通过 9 号公路把我们产品出口到泰国去
—Camel Rubber 越南有限公司总经理 Phornchai Chiravinijnjandh

原文第 40 页

交通联系改善后，不论是国内投资商，还是国外投资商，到云南来交易和商业发展都容易了

生意兴隆

作者：前川司，高级外联专家

图：

中国昆明插花的最大销售市场是东南亚地区

原文第 41 页

在中国云南省省会昆明市，插花业很兴旺。

金元（音）花卉业有限公司副总经理拉姆（Pienne Lam）说：“我们的最大市场是东南亚。我们期待着南北经济走廊项目竣工，因为到那时，我们就能通过陆路把我们产品——插花——运到泰国。”

这家公司是昆明一家主要的插花生产厂和出口商，每天都要把 2 - 3 吨的插花空运到泰国和中国香港，也经由泰国或中国香港转运到韩国、日本和亚洲其它国家，甚至转运到俄罗斯、中东地区、欧洲和美国。

有些花卉采用陆路运输到越南。拉姆女士说：“航班不够多，我们想降低货运成本。”无论是中国云南的工业企业，还是邻邦老挝、缅甸和越南以及更远的一些国家中的工业企业，都满怀希望地认为连接中国南部地区和相邻各国间的这些主干线一旦完成后，贸易和旅游就会扩大。

按大湄公河次区域经济合作规划，这条连接中国昆明和泰国曼谷的 2000 公里长的公路正在亚行援助下进行升级改造。

假如从曼谷至新加坡到昆明至北京间有良好的公路网络，南北经济走廊将降低中国首都到马来半岛末端间的运输成本，增加人员、车辆和货物流动的方便程度，扩大中国与湄公河区域及至更远地方之间的贸易。

南北经济走廊在中国和泰国境内的主体部分已经完成。在中国境内通往老挝边境的剩余路段将在 2006 年内完成，而在老挝境内的路段预计也将在 2007 年底以前结束。此外，连接中国昆明和越南海防港口城市的其它路线也已经规划，包括一条由从河内通往老街的高速公路，将在 2012 年以前完成。

昆明 - 海防连接路线一旦完工，一天之内，货车就能把集装箱货物运送过去。云南省国际贸易经济厅厅长殷永林（音）说：“这些连接路线一旦完工，昆明和接壤国家间的车流就会猛增。”

除了这些主要的连接路线以外，很多支线也将进行改造，这样，农民就会更方便容易地把自己的农产品送到一些主要城市市场。

开发国际市场

拉姆女士说：“以前，昆明的农民只种蔬菜，他们不知道怎么种植花卉”。她说，10年前，公司认为这儿气候温和干燥，可能适合种植花卉，就向农民提供种籽、设备和必要的技术，让他们种植玫瑰、百合、康乃馨和其它花卉。她说：“现在，我们能把它们送到国际市场上卖。”

从此，公司的出口量迅速扩大：2003年出口5亿元人民币的花卉，2004年出口额达到了7亿元人民币，而在2005年，公司花卉出口有望能达到10亿元人民币（1.2亿美元）。

原文第 42 页

拉姆女士说：“随着产品质量不断提高，连接线路改善进一步降低运输成本，我们满怀希望地认为花卉产业在未来的几年中还会更加兴隆。”公司在昆明的经营业务现在已需要有170家种花家庭和5000人参加。

随着中国经济发展，收入增加，更多的人能买得起花卉，公司将考虑把生意扩大，延伸到中国国内市场。

花卉种植是云南省39个主要行业之一，其它的主要行业包括烟草、矿产、有色金属、化工产品、电力、药品、食品、农业和旅游。

云南省铜业集团进出口公司是中国第三大铜业公司，也希望在南北经济走廊完工后延长自己的运货路线。

除了生产铜产品满足国内消费以外，公司经云南以东相邻省份中的丰城和湛江港口转向泰国出口黄金和白银。

随着产品质量不断提高，连接线路改善进一步降低运输成本，我们满怀希望地认为花卉产业在未来的几年中还会更加兴隆”

—拉姆 (Pienne Lam)，金元花卉业有限公司副总经理

图：

[昆明插花业创造更多新就业岗位](#)

原文第 43 页

一位公司经理王雨云（音）说：“很显然，走廊建成后会给金银运输提供了一个重要的途径。”

云南省收获经济回报

在云南许多主要的产业中，只有铜矿和花卉业这两个产业自始至终支撑着云南省经济

高速增长。在出口和旺盛内需的拉动下，自 1992 年大湄公河次区域规划启动以来，云南省年经济增长率一直保持在 8 - 10%。而 1992 年以前，贸易增长幅度一直不高。2001 年下半年，中国加入世界贸易组织也帮助促进了贸易。

云南省的贸易总额稳步增加，由 2001 年时的 20 亿美元增加到 2004 年时的 30 多亿美元。与 3 个接壤国家——老挝、缅甸和越南——间的贸易增长尤其迅猛：与老挝的贸易急增 75%，与缅甸的贸易在 2004 年前 11 个月期间比一年前增加了 15%，而与越南的贸易同期也增加了 48%。

云南省外商直接投资持续增加，特别是在农业和制造业领域。

云南省外商投资管理局副局长包文涛（音）说：“云南省对外商直接投资开放。云南省简化了审批手续，建立了解决外商投资争端的体制，为外商投资营造更良好的环境。”

图：

鲜花：充满无限希望的产业

云南有一个独特的外商投资项目。投资商是一家泰国钻石加工有限公司，而这个公司又归一个比利时商人所有。昆明金字塔钻石加工有限公司于 1995 年创办于昆明，一直都是把钻石成品再返销给泰国和比利时。

总经理 格斯帕（Daniel Gaspar）说：“我们现在正在规划如何开拓中国市场。中国人变富有了，能够卖得起钻石了，中国市场有巨大的潜力。”

格斯帕先生说这儿劳动力丰富廉价，但素质高，通往国际机场的公路也很方便通畅，通往主要市场的定期航班也有，地方政府对外国投资商的服务也好，所有这一切鼓励了外商留在昆明。

图：

当地农民正在接受花卉种植培训

这些连接路线一旦完工，昆明和接壤国家间的车流就会猛增

——殷永林，云南省外经贸厅厅长

原文第 44 页

随着构成东西经济走廊的各连接线路接近完成，收入提高了，机会增多了

走廊增加希望和收入

作者：前川司，高级外联专家

图：

道路修好了，对谁都有好处

原文第 45 页

阿罗（Alo）先生 60 多岁，满面笑容地站在老挝东南部车帮镇上一个当地市场边。他从大约 12 公里以外的农场上运来的甜薯几乎全部卖光了。

他说：“以前，道路非常崎岖颠簸，从来都不能把农场里甜薯运到这儿来。现在，每月来这儿 2 趟，每趟挣 2 - 5 万基普（2-5 美元）。”

对于阿罗先生来说，销售所得是一笔很重要的辅助收入。他也种水稻，但是，大部分是自家吃了。

阿罗先生和家人，包括孙子，在天还没有亮时就离家了，那是一个少数民族村庄。他们拉 2 辆小货车，走了好几个小时才来到一个地方市场前，因为阿罗先生不愿意付钱到市场里头租一小块摊位。

一年多以前，由于实施了大湄公河次区域经济合作规划，道路得到整修，之后他才能经常来这个市场。这条路是东西经济走廊的一部分，那是开发大湄公河次区域经济走廊的一个先头项目。

9 号国道狭窄破败，一位常住居民说它是“月亮表面”。整修后 9 号国道变成了一条全天候公路，当地市场在过去 2 年中也明显扩大了。

市场里有好几百个家庭小店铺，不仅卖衣服和消费品，而且也有卖蔬菜、鱼虾和其它鲜货。一个 16 岁学生在卖自家园子里种蔬菜，他说：“我放学后每星期两次来这儿开店，帮家里挣点钱。”

东西经济走廊横贯东西海岸，从岷港开始，连接越南、老挝、泰国和缅甸，直达毛淡棉，是大湄公河次区域规划的一个主体项目。亚行正与多国政府以及其它国际开发机构积极合作，推进这个规划。它是促进经济走廊发展的开拓性举措。

这条连接线路长 1500 公里，是大湄公河次区域内纵横交错的好几条规划走廊中最先进的一条。

吸引外商投资

东西经济走廊不仅有助于改善公路沿途穷人的生活，而且也振兴了当地商业，吸引外商到老挝投资。

在离车帮市场开车行走 1 小时路程的地方是金铜生产商：兰珊五矿有限公司，是与一家澳大利亚公司的合资公司。

这家总部设在墨尔本的五矿生产商有 5500 人，其中，3000 人是当地人，正在建设金铜矿。

有了东西经济走廊，我们来这个地区投资方便容易了。假如还是旧路，要做这样的生意很困难

——维尔克斯 (Mick Wilkes)，兰珊五矿有限公司车帮经营部总经理

原文第 46 页

就其自身来说，老挝政府把它看成是一个“双赢”项目。政府希望能从矿山经营中获得巨额税收和关税。

兰珊五矿有限公司计划正在实施。继 2003 年投产后，公司每年生产 14–16.6 万盎司黄金。预计在 2005 年，黄金生产量将增加到 22 万盎司。公司在 2005 年 3 月中旬开始生产铜。在今后 5 年中，有望黄金年产量增加到 40 万盎司，铜年产量增加到 10 万吨。

支撑这些示范经营活动的是交通基础设施。兰珊五矿有限公司车帮经营部总经理维尔克斯 (Mick Wilkes) 说：“有了东西经济走廊，我们来这个地区投资方便容易了。假如还是旧路，要做这样的生意很困难。”

此外，一旦兰珊五矿有限公司开始向亚洲主要市场出口铜，如中国、印度和日本，它就需要有很方便容易地进入各个港口。这就需要解除进入泰国和越南港口的主要交通瓶颈，

为此，需要在泰国穆达汉和老挝沙湾拿吉之间架设一座新桥梁，跨越湄公河，同时在越南岷港附近开凿一条隧道，穿越海云关——这些项目也作为东西经济走廊的组成部分予以实施。

桥梁计划在 2006 年建成，而隧道已经于 2005 年 6 月正式开通。

服务地方社会

好处也正在延及到当地社会。老挝人占了兰珊五矿有限公司雇员的 85%。许多人当司机、电工或维修工。他们提高了技术，增加了信心，能够开办自己的小企业。

公司赞助实施了一项社区规划，包括帮助农民开展多种经营，放弃不可持续的刀耕火种农业，改而种植经济作物和桑树，支持新兴蚕丝业。

另一个规划对 10 个村中 72 名妇女进行织染技术培训。目前，他们的产品通过东西经济走廊卖给老挝首都万象和沙湾拿吉。

沙湾拿吉人希望大湄公河次区域规划能促进贸易和地方生意。沙湾拿吉是老挝人口最多的省份，占全国总人口的 14%，经济增长率已经比全国 6% 的增长水平高出 1 - 2%。

随着湄公河桥梁建成，变化的节奏将加快。这座投资 7500 万美元的桥梁——再加上沙湾拿吉地区一个机场升级和公路改良——预计将会给这个村镇和全省带来重大变化。

桥梁是老挝和泰国两国联合承建的项目，由日本国际协力银行予以资助。沙湾拿吉机场可能也要升级改造，用于接待国际航班，计划将由老挝和泰国共用。机场将加强区域航空和旅游的联系。

图：

一家沙湾拿吉纺织公司向日本出口优质纺织品。

原文第 47 页

沙湾拿吉官员希望改善的交通联系将能吸引来更多投资商，给国家更多元化的经济活动奠定基础。

生意更大，期望更高

越来越多的老挝小企业家显然很欢迎扩大市场这样的变化。

Lahasin Indigo 是沙湾拿吉的一家纺织公司，与日本设计师合作使用天然染料和当地种植的棉花生产优质布料，出口日本。

这家企业采用附近 6 个村庄中 1000 个家庭种植的棉花和槐蓝。棉花由少数民族村民纺成棉线，他们有传统手纺的经验。

目前，90% 的产品经陆路从沙湾拿吉运送湄公河对岸的穆达汉，再经曼谷，最后出口日本。

Lahasin Indigo 公司董事 Songbandith Nhotmanhkhong 说：“通过岷港港口外运行不通。但是，一旦东西经济走廊全面地完工了，岷港港口的出口结关和过境手续简化了，我们会认真地考虑使用 9 号公路这个问题，因为它应当是去日本的捷径。”

图：

一位少数民族妇女用天然染料

原文第 48 页

常见问题

图：

老挝一家纺织公司老板希望扩大靛棉织品出口

原文第 49 页

什么是大湄公河次区域经济合作规划？

在亚行支持下，大湄公河次区域经济合作规划在 1992 年开始启动，旨在促进柬埔寨、中国、老挝、缅甸、泰国和越南 6 个国家间的经济合作。

大湄公河次区域规划包括 9 个重点部门：交通、电信、能源、环境、人力资源发展、贸易、投资、旅游和农业。

迄今为止，大湄公河次区域规划取得了什么成果？

大湄公河次区域规划已经刺激了湄公河共有国之间开展区域合作的进程。其主要手段包括通过推动交通、电信和能源的并网联接，增强区域的连通性；通过贸易与投资促进活动增强竞争力；找出次区域发展机会；通过处理跨境问题增强共同体的意识；更加重视按可持续性方法管理共有资源。

在大湄公河次区域各国政府、亚行和其它发展伙伴的支持下，9 个合作部门中的次区域优先项目正在实施。

截止到 2005 年 4 月底，亚行已经向总投资 52 亿美元的 19 个贷款项目提供资金援助——其中包括亚行资金 14 亿美元——并向总投资 1.05 亿美元的 100 技术援助项目提供资金援助——其中包括亚行资金 6000 万美元。

大湄公河次区域规划已经产生了一个和平红利，体现为增加了经济机会，促进了经济增长和密切了大湄公河次区域国家间的次区域合作。

密切大湄公河次区域国家间的经济联系会带来哪些好处？

增加有助于降低交通和通讯成本的跨境基础设施连通性，采用合作方法管理共有自然资源和协调人员和货物跨境流动的制度安排——所有这些举措都能产生显著的利益。

经济联系进一步密切有助于实现规模经济，增加相邻国家间的互补性和确保区域经济和财政稳定。区域合作有助于建立重要的跨境联系，以处理卫生、人员和贩毒等需要优先解决的社会问题。区域合作正在帮助区域逐步实现大湄公河次区域领导人的愿景：和平、繁荣而更加公平的次区域，也越来越成为扶贫事业的重要工具。

大湄公河次区域的主要规划有哪些？

大湄公河次区域旗舰规划是以大湄公河次区域为重点的核心计划行动，是由各国确定下来的，贯彻实施 10 年大湄公河次区域战略框架的大规模举措。

在 11 个旗舰规划中，最突出显著的项目是把次区域连成一体的几个经济走廊。这些经济走廊以大湄公河次区域规划中所策划和实施的主要交通基础设施为核心进行设计规划。

图：

连通泰国穆达汉和老挝沙湾拿吉的湄公河桥梁将于 2006 年建成

原文第 50 页

大湄公河次区域的最大挑战有哪些？

要想让本规划推动本区域进一步繁荣和公平，需要应对的主要挑战有 4 个：

- ？ 募集资金满足次区域投资需要；
- ？ 挖掘次区域人力资源潜力；
- ？ 管理和发展次区域自然环境；
- ？ 积极准备迎接全球与区域经济环境的变化。

图：

由于采取了促进贸易的措施，妇女们发现自己的产品进入市场更加容易方便了

私营部门参与大湄公河次区域规划的机会是什么？

私营部门在大湄公河次区域规划中可以发挥关键的作用。大湄公河次区域成员国承认私营部门是促进次区域增长的一个主力军。资助大湄公河次区域规划中确定的基础设施项目给私营部门参与提供了一个直接机会，特别是在电信和能源领域。随着次区域竞争力的不断提高，商业机会也会因大湄公河次区域各国间经济关系的进一步密切而应运而生。然而，私营部门的潜在贡献不仅限于为开发项目提供资金，它也可能提供发展所需的新思想、技术、管理和其它专门技能，在能力建设中的作用也同样至关重要。

大湄公河次区域规划如何促进大湄公河次区域的私营部门发展？

鉴于私营部门在次区域开发中的关键作用，大湄公河次区域规划的奋斗方向是改善湄公河地区商业活动的环境。

大湄公河次区域规划旨在通过增强成员国之间的连通性，实施相应的措施，提高大湄公河次区域各国的竞争力，进而扩大跨境商业活动。要使这一宗旨成为可能，就需要开发经济走廊——东西走廊、南北走廊和南部走廊——和促进实施完善的贸易促进措施。

图：

道路改善意味着贸易扩大

原文第 51 页

所有的第一批经济走廊预计到 2008 年以前基本上都将完成。在贸易促进方面，大湄公

河次区域的 6 个国家都将实施大湄公河次区域跨境运输协定，以方便人员和货物跨境流动，从而降低跨境运输成本，提高效率。此外，一个贸易促进与投资行动的战略框架规定了设有期限的具体措施，已经出台，以期降低次区域贸易和商业交易成本。

为了加强成员国间的商业联系，地方商会与省级政府间的战略合作伙伴关系也通过大湄公河次区域商务论坛不断地得到强化。大湄公河次区域商务论坛建立于 2000 年，重点是通过发展网络，能力建设和产品推广来增加商业机遇。该论坛还是私营部门和大湄公河次区域政府之间进行交流互动的官方渠道。

全球化程度更高了，区域合作还有什么作用？

区域合作是谋求持久和平、更大繁荣和可持续的均衡发展的一种行之有效的手段。区域经济合作能够促进出口，创造就业岗位和增加收入——对于那些传统上不是出口型的国家，情况更是如此。经济进一步开放会增加劳动力再分配的效率。例如，工人会从进口替代转向出口行业。这类流动将会增加经济体的国际竞争力，促进增长。

在处理跨境问题时，区域方法通常也效率较高，效应也大。例如，如艾滋病和疟疾这样的传染病经常会跨境传染，因此，把区域级和国家级规划结合起来，处理就会更能奏效。

在保证履行全球性义务方面，区域论坛可能也是一种行之有效的途径，因为它们涉及的成员相对说来较少，而且也比大型论坛约束要小。

原文第 52 页

亚洲开发银行简介

亚行工作的目的是增进亚太地区人民的福祉，特别是每天依靠不足 2 美元收入维系生活的 19 亿穷人的福祉。尽管有过不少成功脱贫的案例，但亚太地区的贫困人口依然占世界总贫困人口的二分之三。

亚行是一个多边发展金融机构，为 63 个成员体共同所有，其中 45 个成员体是本地区的国家，其余的 18 个成员国则来自全球的其它地方。亚行的愿景是建设一个远离贫穷困扰的区域，其使命是帮助发展中成员国减轻贫困和改善生活质量。

亚行向发展中成员国提供援助的主要手段是政策对话、贷款、技术援助、赠款、担保和参股投资。亚行每年贷款规模一般大约 60 亿美元，每年技术援助总额通常是大约 1.8 亿美元。

亚行总部设在马尼拉，在全世界设有 26 个办事处，共有 2000 多名员工，分别来自 50 多个国家。

印制地点：菲律宾

Asian Development Bank

6 ADB Avenue, Mandaluyong City

1550 Metro Manila, Philippines

电话：+63 2 632 4444

传真：+63 2 636 2444

网站：www.adb.org

出版编号：051405

大湄公河次区域简介

大湄公河次区域包括柬埔寨、中国、老挝、缅甸、泰国和越南 6 个国家，居住着大约 3 亿人，幅员 260 万平方公里。

大湄公河次区域经济合作规划简称大湄公河次区域规划。该规划在亚行援助下始创于 1992 年，旨在通过加强 6 国间的经济联系，促进可持续经济增长和减轻次区域的贫困状况。

网址是 www.adb.org/gms。